

Lesson 2: Globalization

Author: Emiko Konomi, Portland State University



This chapter is licensed with a Creative Commons [Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

Download this book for free at: <http://dx.doi.org/10.15760/pdxopen-8>

レッスン 2 : グローバル化

◆ 本文

最近グローバルという言葉をよく耳にします。「グローバル企業」とか「グローバルな時代」、また「グローバルな人材を育てよう」とか「グローバル化が進んでいる」など、ビジネスや教育の現場では、普通に使われています。以前は聞き慣れない言葉でしたが、今では知らない人はいないと言っても過言ではありません。しかし、いったいグローバルとはどういう意味なのでしょう。

以前はよく国際化とかインターナショナルといった言葉が使われていたと思います。この国際化やインターナショナルという表現は、国境または異文化を前提にした言葉です。世界は様々な国や文化の集まりなので、それぞれの個性を尊重し、理解し合いながら、お互いのニーズに対応しようという考え方です。

一方、グローバルという言葉には、少し違った語感があるようです。グローバルとは、国境を越えて、地球を丸ごと一つのコミュニティとしてとらえ、世界共通のニーズに対応しようというアプローチです。

例えば、地球温暖化などの環境問題や、感染症などの医療問題、また世界経済の問題などは、人間社会全体に影響するものです。世界中が協力して解決しなければなりません。また、ITの発達によって、世界中で情報や知識や技術がリアルタイムで共有されるようになりました。そして、アップルやグーグル、マクドナルドなどのグ

Created by Emiko Konomi 2014

ローバル企業は、世界中にほぼ同じ商品やサービスを同時に提供します。つまり、現代は、世界のどこにいても同じ物が手に入る、そんな時代です。

しかし、その陰で、グローバル化によって、世界が均一化され、コミュニティー固有の生活や産業、文化が消えてしまうのではないかと心配する声もあります。インターネットが普及し、英語が共通語になり、英語圏の文化が世界中に広がると、文化の多様性がなくなるかもしれません。また、ビジネスがグローバル化すると、ローカルな産業や商品は、グローバル企業との厳しい競争の中で消えてしまい、様々な伝統や技術が失われる可能性もあります。さらに、グローバル企業の中には、発展途上国の低賃金や人権リスクによって、コストを削減する所もあります。このように、グローバル化の影響は、先進国か新興国か発展途上国かによって異なり、決して「グローバル」ではないという事です。

今、世界は大きく変化しつつあります。世界の未来を考えると、私たちは、まず国際化とグローバル化の違いをしっかりと理解しなければなりません。そして、グローバル化の及ぼす様々な影響を正確にとらえ、どんな未来に向かって進みたいのか、議論する必要があります。

表現ノート

1. ^{みみ} 耳にする *overhear*
目にする *witness, come across*
口にする *take a taste, speak aloud*

Created by Emiko Konomi 2014

- 手にする *take possession of*
2. グローバル化^か X化 X-nization
 国際化^{こくさいか} *internationalization*
 温暖化^{おんだんか} *(global) warming*
3. 聞き慣れない^{き な} *unfamiliar, rarely heard*
 Verb Stem (the *ます* form without *ます*) + 慣れる^な
 住み慣れた町^{す な まち} *a town which one is used to living in*
 使い慣れた言葉^{つか な ことば} *familiar word*
 見慣れない顔^{み な かお} *unfamiliar face*
4. Xといっても過言^{かごん}ではない *it's not an exaggeration to say X*
5. Xを前提^{ぜんてい}にする *under the assumption of X, assuming X*
 結婚^{けっこん}を前提^{ぜんてい}にして付き合う^{つ あ} *date to marry*
6. 理解^{りかい}し合う^あ *understand each other*
 Verb Stem + 合う^あ *do X mutually*
 助け合う^{たす あ} *help each other, cooperate*
 話し合う^{はな あ} *talk together, discuss, negotiate*
7. 国境^{こっきょう}を越えて^こ *cross-border, trans-national*
8. 丸ごと^{まる} *entirety as it is, as a whole*
9. 世界共通^{せかいきょうつう} *universal, world-wide*
 X共通^{きょうつう} ↔ X固有^{こゆう}
10. 手^てに入る^{はい} *be accessible*
 大金が手に入った *I got a windfall.*
 手に入りにくい物^{もの} *things that are hard to obtain*
11. 均一化^{きんいつか}する *homogenize*
 均一^{きんいつ} *homogeneous, uniformly*
 百円均一^{ひゃくえんきんいつ} *Everything is fixed at 100 yen.*
12. コミュニティー固有^{こゆう} *community-specific*
 X固有^{こゆう} *X-specific, unique to X, inherent to X*
 それは、日本語固有^{ひょうげん}の表現だ。
It's an expression unique to Japanese.
13. Xによって異なる^{こと} *vary depending on X*

Created by Emiko Konomi 2014

異なる is more formal than ^{ちが}違う

14. ^{へんか}変化しつつある *be in the process of changing*

Verb Stem +つつある *be in the process of X*

^か変わりつつある *It's changing.*

^ふ増えつつある *It's increasing.*

15. ^{えいきょう}影響を及ぼす *affect, influence*

Xに^{えいきょう}影響^{あた}を与える *affect X*

Xに^{えいきょう}影響を受ける *get affected by X*

❖ 読解チェック

Answer the following questions in Japanese ORALLY. These questions are recorded on the audio. Do not look at the script as you listen to the audio. The script is here to help you only when you cannot comprehend the questions by listening alone.

1. グローバルという言葉はどんな風に使われていますか。
2. どんな人がグローバルという言葉をよく使いますか。
3. 教育の現場というのは、例えばどんな所でしょうか。
4. グローバルという言葉を知らない人もいますか。
5. 以前はどんな言葉がよく使われていましたか。
6. その言葉はどういう考え方を前提にしていますか。
7. 国際化とはどういう意味ですか。
8. グローバルとは、どういうアプローチですか。
9. グローバルな問題とはどんな問題ですか。例を三つあげてください。
10. グローバル化によって、世界はどう変わりつつありますか。
11. ITの発達とグローバル化にはどんな関係がありますか。

Created by Emiko Konomi 2014

12. グローバル企業とはどんな企業ですか。アップル、グーグル
マクドナルド以外のグローバル企業をあげてください。
13. 世界が均一化されるというのはどういう意味ですか。
14. どうして文化の多様性がなくなると心配しているのですか。
15. グローバル化の中で、ローカルな企業や産業はどうなりますか。
16. 企業はコスト削減のために色々な事をしますが、ここで心配さ
れているのはどんな事ですか。
17. 人権リスクとは、例えばどんな事でしょうか。
18. 先進国、新興国、発展途上国の例をあげてください。
19. グローバル化の影響は「グローバル」ではないというのは、ど
ういう意味でしょうか。
20. どうして「 」 、カギかっこを使ったのでしょうか。
21. 世界の未来を考えると、まず何をしなければなりませんか。

◆ ドリル

Listen to the audio. Respond to each cue, following the first two model exchanges.

- A. このことば、よく聞きます？
 いや、聞き慣れないことばなので、ちょっと。
 あの人、よく見ます？
 いや、見慣れない人なので、ちょっと。
1. この漢字、よく書きます？
 2. あのアプリ、よく使います？
 3. この野菜、よく食べます？
 4. こんな薬、よく飲みます？
 5. この道、よく歩きます？
- B. 知らない人はいませんね。

Created by Emiko Konomi 2014

ええ、知らない人はいないと言っても過言ではありませんね。
世界共通ですね。

ええ、世界共通と言っても過言ではありませんね。

1. 普通に使われていますね。
2. 異文化ですね。
3. 人間社会全体に影響しますね。
4. 世界のどこにいても同じ物が手に入りますね。
5. 世界が均一化されてきましたね。

C. 理解しましたか。 はい、お互いに理解し合いました。
話しましたか。 はい、お互いに話し合いました。

1. 助けましたか。
2. 協力しましたか。
3. 教えましたか。
4. 喜びましたか。
5. 議論しましたか。

D. グローバル化が進みますか。

はい、グローバル化が進むのではないかと心配しています。
英語が共通語になりますか。

はい、英語が共通語になるのではないかと心配しています。

1. 地球温暖化が進みますか。
2. 感染症が広がりますか。
3. 文化の多様性がなくなりますか。
4. 地域固有の伝統が消えますか。
5. 世界中が均一化しますか。

E. だれでも同じですか。 いや、人によって異なりますね。
どの国でも同じですか。 いや、国によって異なりますね。

1. どの地域でも同じですか。
2. どんな感染症でも同じですか。
3. どんな環境でも同じですか。
4. どの文化でも同じですか。
5. どの商品でも同じですか。

F. 変化しませんね。 いや、少し変化しつつありますよ。
増えませんね。 いや、少し増えつつありますよ。

Created by Emiko Konomi 2014

1. 広がりにませんね。
2. 共有されませんね。
3. なくなりませんね。
4. 影響、受けませんね。
5. 手に入るようになりませんね。

◆ リスニング練習

Listen to the audio. Indicate whether or not each statement is in line with the main text by marking O (マル: Correct) or X (バツ Incorrect or Undeterminable). Explain in English why you marked an item incorrect or undeterminable.

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____ 9. ____ 10. ____

◆ 漢字ドリル

Listen to the audio for the correct reading of each kanji. Try reading the Kanji yourself during the first pause, listening to the correct reading, and then repeating after the model during the second pause.

- | | |
|---------|-----------------|
| 1. 最近 | recently |
| 2. 言葉 | language |
| 3. 企業 | corporation |
| 4. 人材 | personnel |
| 5. 現場 | scene |
| 6. 過言 | exaggeration |
| 7. 語感 | nuance |
| 8. 表現 | expression |
| 9. 国境 | national border |
| 10. 理解 | understanding |
| 11. 固有 | characteristic |
| 12. 地域 | region |
| 13. 異文化 | cross culture |

Created by Emiko Konomi 2014

14.影響	influence
15.協力	cooperation
16.前提	premise
17.情報	information
18.技術	technology
19.知識	knowledge
20.役割	role
21.発達	development
22.普及	spread
23.同時	concurrent
24.産業	industry
25.商品	commodity
26.競争	competition
27.未来	future
28.尊重する	respect
29.共有する	share
30.対応する	correspond
31.提供する	offer
32.削減する	cut, reduce
33.英語圏	English-speaking regions
34.多様性	diversity
35.均一化	homogenization
36.共通語	common lang.
37.新興国	emerging nation
38.先進国	developed nation
39.発展途上国	developing nation
40.感染症	infectious disease
41.地球温暖化	global warming
42.環境	environment
43.医療	medical care

Created by Emiko Konomi 2014

44.賃金	wages
45.人権	human rights
46.築く	build
47.越える	cross over
48.失う	lose
49.厳しい	severe
50.異なる	differ

❖ みんなの一言

- A. グローバル化というのは、つまり「世界は一つ、人類はみんな家族」という事でしょうか？ 大賛成です。ちょっと楽観的かもしれませんが、将来、戦争もなくなるかもしれませんね。
- B. 地球温暖化は、世界中が協力しないと解決しないので、国境を越えて、知識や技術を共有して解決するべきです。テロの問題も、感染症も、世界経済も、世界中が一つになってがんばれば、解決できますよ。甘いですか？
- C. 世界共通のニーズに対応するためには、やはりグローバルな視点が必要です。でも、それぞれの地域固有のニーズはどうなるのでしょうか。将来の子ども達のためにも、地域の伝統や文化を守るのは私たちの責任だと思います。
- D. 生活や文化が均一化するのは、反対です。世界中が英語をしゃべって、マクドナルドのハンバーガーを食べて、ハリウッドの映画を見るなんて、想像しただけで、ぞっとします。文化の多様性こそ、人類の遺産です。しっかり守りたいですね。

Created by Emiko Konomi 2014

- E. ビジネスの世界では、グローバルな人材を探しています。世界のどこでも、だれとでも仕事ができる人材です。最近、楽天が、英語を公用語にしましたが、やっぱり英語が出来なくちゃ、グローバルな仕事はできません。でも、英語さえ出来ればいいという訳じゃなくて、やっぱり専門分野の知識や技術がしっかりしている人が必要なんです。
- F. 若者には、どんどん海外に出て、世界を見てほしいですね。国内にいと考え方も狭くなるし、人間もガラパゴス化しちゃうでしょう？ 最近、留学する学生が減りつつあるそうですが、なぜでしょう？ 国内で勉強しただけで、国際経験のない人は、ビジネスの現場では、使えませんよ。
- G. この厳しい経済競争の中で、世界に通用するインターナショナルな人材を育てるのは、国や大学や企業の責任です。もっと外国人留学生や研究者を増やしたり、外国の大学や企業と協力したりする必要があります。国籍を越えて、世界の優秀な人材を日本に迎えるべきです。
- H. グローバル化って、最終的には先進国が他の国にああしろ、こうしろって言うという事でしょう。確かに、貧しい発展途上国は、生活水準が上がるかもしれませんが、先進国のライフスタイルや価値観を押し付けられて、しあわせでしょうか。余計なお世話って感じです。最近、新興国では、うつ病が増えているそうですが、グローバル化の影響だと思います。実際、しあわせのグローバル化なんて、不可能ですよ。

みんなの一言 表現ノート

- | | | | |
|-----------|-----------------------|--|---|
| 1. 甘い | <small>あま</small> | <i>naïve, too optimistic</i> | 考え方が甘い <i>His thinking is too naïve.</i> |
| 2. ぞっとする | | <i>creepy, get filled with horror</i> | |
| 3. ガラパゴス化 | | <i>Galapagosization (Galapagos has many endemic species)</i> | <i>becoming isolated and idiosyncratic, and therefore unsuccessful in the outside world</i> |
| 4. 通用する | <small>つうよう</small> | <i>measure up to required standards, pass muster, acceptable, usable</i> | |
| | | <small>せかい つうよう</small> | 世界に通用する <i>world-class</i> |
| | | <small>しごと つうよう</small> | 仕事に通用しない日本語 <i>Japanese that is not useful in work</i> |
| 5. 押し付ける | <small>お っ</small> | <i>force something onto a person</i> | |
| 6. 余計なお世話 | <small>よけい せわ</small> | <i>Mind your own business. (lit. unnecessary care)</i> | |

練習問題

A. Circle the MOST appropriate item for each blank. (10)

- | | |
|---|---------------|
| 1. そう言っても_____ではありません。 | 過言 言葉 語感 表現 |
| 2. それぞれの個性を_____しましょう。 | 発達 尊敬 教育 尊重 |
| 3. 地球温暖化などの_____問題について話した。 | 経済 医療 情報 環境 |
| 4. 世界のどこにいても同じ_____が手に入る。 | 商品 産業 人権 伝統 |
| 5. 大きい会社との_____競争の仲で、消えた。 | 広い 明るい 厳しい 低い |
| 6. グーグルは世界中に同じサービスを_____している。 | 提供 影響 削減 前提 |
| 7. インターネットで知識を_____できるようになった。 | 共通 共有 協力 普及 |
| 8. 世界は今大きく_____つつある。 | 変化 変わる 変え 変わり |
| 9. 世界が均一化され、文化の_____が消えてしまう。可能性 多様性 国際化 異文化 | |
| 10. これは あまり_____慣れない言葉ですね。 | 使う 使って 使い 使え |

Created by Emiko Konomi 2014

B. Translate into Japanese.

We need to first understand the difference between globalization and internationalization.

C. Translate into English.

1. 英語圏の文化が広がっても、発展途上国の地域固有の文化は失われまいというのは楽観的だ。
2. 人間社会全体のニーズに対応しない国は、先進国でも、ガラパゴス化する。

D. Listen to the audio and translate each response to the question into English.

グローバル化についてどう思いますか。 (50)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

まとめ

- A. Summarize the difference between Internationalization and Globalization as discussed in the main text.
- B. How does globalization affect different countries and communities?
- C. Discuss pro's and con's of globalization, and state your opinion as to in what direction the world should head and why.

❖ 参考：上級スタイル

How would the main text look in a different writing style? The fifth paragraph from the main text, for example, can be rewritten in a more expository style at an advanced level. Compare the two.

Created by Emiko Konomi 2014

しかし、その陰で、グローバル化によって、世界が均一化され、コミュニティー固有の生活や産業、文化が消えてしまうのではないかと心配する声もあります。インターネットが普及し、英語が共通語になり、英語圏の文化が世界中に広がると、文化の多様性がなくなるかもしれません。また、ビジネスがグローバル化すると、ローカルな産業や商品は、グローバル企業との厳しい競争の中で消えてしまい、様々な伝統や技術が失われる可能性もあります。さらに、グローバル企業の中には、発展途上国の低賃金や人権リスクによって、コストを削減する所もあります。このように、グローバル化の影響は、先進国か新興国か発展途上国かによって異なり、決して「グローバル」ではないという事です。

上級レベル

しかし、反面、グローバル化に伴い世界の均一化が起き、個々の地域社会固有の生活様式や産業、文化等が消滅の危機にさらされる可能性を危惧する議論もある。インターネットの普及、英語の共通語化、英語圏文化の浸透により、現存する文化の多様性は、その存続を脅かされかねない。また、グローバル化した世界企業が各地に進出するに従い、地域の既存の産業や商品は、グローバル企業との熾烈な競争に敗退し、その結果、長年築き上げられてきた様々な伝統や技術も消失の危機を迎える恐れもある。さらに、グローバル企業が、搾取とも非難されかねない低賃金と労働条件のもとで、発展途上国の労働者を雇用し、中には人権リスクを犯してまで、生産コ

Created by Emiko Konomi 2014

スト削減を図ろうとしている事例も報告されている。以上のように、グローバル化の影響は、先進国、新興国、発展途上国の間で、顕著な格差を呈し、「グローバル」と言う語感が示唆する汎世界的な共通性や公正さを伴っているとは決して言えないのである。

1. Describe how this advanced level text is generally different from the main text.
2. List pairs of equivalent expressions from this version and the main text.

模擬試験

A. Circle the MOST appropriate item for each blank and translate the entire sentence.
(30)

1. テストがあるので_____勉強している。 最も 真面目 一生懸命 謙虚
2. _____なので、小さい事は気にしない。 楽観的 心配性 自己中 人見知り
3. ブログに_____写真です。 着せる 乗せる 見せる 載せる
4. お互いに_____合いましょう。 助け 助ける 助かり 助かって
5. IT企業に_____したいと思っています。 仕事 募集 就職 留学
6. これはだれが撮った_____ですか。 血液 写真 商品 ブログ
7. 自分の_____を押し付けてはいけない。 価値観 血液型 可能性 感染症
8. この_____を耳にした事ありますか。 過言 文学 語感 表現
9. エイズなどの_____問題について話した。 経済 医療 情報 環境

Created by Emiko Konomi 2014

10. 伝統が _____ かもしれない。 失う 失われる 失わせる 失い
11. _____ は、作家になりたいと思う。 趣味 将来 未来 予定
12. 生活水準が _____ つつある。 増え 発達し 上がり 変化
13. 考え方が _____ 人はおおらかだ。 狭い 甘い 自由 広い
14. 今ヨガに _____ います。 凝って 転んで 縛って 似て
15. 出身は日本だが、 _____ はアメリカだ。 国籍 国境 国内 先進国

E. Based on the written material, answer the questions in English. (20)

私は子どものときから、人と競争するのがきらいで、だれとでも仲よくやってきました。社交的というか、人見知りしない性格だし、人間はみんな家族だと思っているので、異文化の人とも、国籍を越えて、わかり合える自信があります。専攻は環境学です。地球温暖化問題を解決するための知識や技術を勉強しています。

1. What is her major? (2)
2. What specific things does she study? (6)
3. She is applying for a position as cultural ambassador to work in developing countries. How does she explain her qualifications for the position? List all. (12)

F. Listen to the audio and translate each response into English. (30)

インターネットの影響は？

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Created by Emiko Konomi 2014

5.

6.

G. Writer in Japanese. (20)

グローバル化と国際化の違いを説明してください

今アメリカの子ども達に最も尊敬されている人はだれでしょうか。
どうしてでしょうか